

MEMORANDUM
on mutual understanding and cooperation

between

Ministry of Digital Transformation of Ukraine, Committee of Verkhovna Rada of Ukraine on Digital Transformation, National Commission for the State Regulation of Communications and Informatization Better Regulation Delivery Office, Huawei Ukraine, operators, telecommunication providers, telecommunication equipment suppliers and profile associations

Ministry of Digital Transformation of Ukraine, represented by Minister Mykhailo Fedorov,

Verkhovna Rada Committee on Digital Transformation, represented by Chairperson Mykhailo Kriachko,

The National Commission for the State Regulation of Communications and Informatization, represented by Chairman Alexander Zhyvotovskyy,

Non-governmental Organization "Better Regulation Delivery Office", represented by Head of the Office Oleksii Dorogan, acting on the basis of Charter,

LLC "Huawei Ukraine", represented by Deputy Director Yin Jun, acting on the basis of the Power of Attorney No. LD-289/PoA dated 29.12.2018,

The Ukrainian association of telecom operators "TELAS", represented by Head of Board Leonid Osherov, acting on the basis of Charter,

The Ukrainian Internet Association (UIA), represented by Chairman of the Board Anatolii Piatnikov, acting on the basis of Charter,

The Telecommunication Chamber of Ukraine, represented by Chairman of the Council Tatiana Popova, acting on the basis of Charter,

Hereinafter referred to collectively as "the Parties" or individually as "a Party",

Having regard to the importance of the necessity to overcome the digital divide, guaranteeing everyone's right to access the Internet, technological renovation of Ukraine's infrastructure and implementation of modern digital technologies to overcome the digital divide,

Realizing that modernization of modern infrastructure is an important and necessary stage for the development of Ukraine's digital economy, e-government, education, medicine and other electronic services, and as a consequence of the state-wide development and increase

МЕМОРАНДУМ
про взаєморозуміння та співпрацю

між

Міністерством цифрової трансформації України, Комітетом Верховної Ради України з питань цифрової трансформації, Національною комісією, що здійснює державне регулювання у сфері зв'язку та інформатизації, Офісом ефективного регулювання, Хуавей Україна, операторами, провайдерами телекомунікацій, постачальниками телекомунікаційного обладнання та профільними асоціаціями

Міністерство цифрової трансформації України, в особі міністра Федорова Михайла,

Комітет Верховної Ради України з питань цифрової трансформації, в особі Голови комітету Крячка Михайла,

Національна комісія, що здійснює державне регулювання у сфері зв'язку та інформатизації в особі Голови Комісії Животовського Олександра,

Громадська організація "Офіс ефективного регулювання", в особі Голови Офісу Дороганя Олексія, що діє на підставі Статуту,

ТОВ «Хуавей Україна» в особі заступника директора Інъ Цзюнь, який діє на підставі Довіреності No. LD-289/PoA від 29.12.2018,

Українська асоціація операторів зв'язку «Телас» в особі Голови Ради Асоціації Леоніда Ошєрова, який діє на підставі Статуту;

Інтернет Асоціація України (ІНАУ) в особі Голови Правління асоціації Анатолія Пятнікова, який діє на підставі Статуту;

Асоціація «Телекомунікаційна палата України» в особі Голови Ради Асоціації Тетяни Попової, яка діє на підставі Статуту;

що надалі разом іменуються - «Сторони», а окремо – «Сторона»,

усвідомлюючи необхідність подолання цифрового розриву, забезпечення права кожного на доступ до мережі Інтернет, технологічного оновлення інфраструктури України та впровадження сучасних цифрових технологій для подолання цифрового розриву;

розуміючи, що модернізація сучасної інфраструктури є важливим та необхідним етапом для розбудови цифрової економіки України, електронного урядування, освіти, медицини та інших електронних сервісів, і як наслідок

of competitiveness of the economy, increasing the investment attractiveness of Ukraine,

In order to fulfill the task of the Concept for the development of digital economy and society of Ukraine for 2018-2020, approved by the Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated January 17, 2018 No. 67-p,

Taking into account the international experience of technical, project and institutional development, digital infrastructure and creation of real effective attractive investment conditions,

Considering the successful global experience of digital society development and the considerable volume of Huawei's data and expertise as well as the willingness of Huawei to provide such data and expertise for the purposes set out in this Memorandum,

Considering the widespread presence of telecommunications operators and providers, including Internet service providers, in the associations Telas, UIA and Telecommunication Chamber of Ukraine, given their significant contribution to the development of the telecommunications sector in Ukraine,

Being based on the principles of openness, legality, transparency, effective mutual cooperation, using the Parties' potential and experience to achieve set goal, they have concluded this Memorandum of Understanding and Cooperation (hereinafter – "Memorandum") as follows.

1. Purpose and general provisions

1.1. The purpose of the Memorandum is to consolidate the efforts of the Parties to overcome the digital divide, developing broadband electronic communications networks, ensuring access to the Internet throughout Ukraine, including:

preparation of surveys of the availability of broadband Internet access networks throughout Ukraine;

examining the availability of broadband Internet access for consumers throughout Ukraine;

examining the availability of broadband Internet access for educational, medicine institutions, local authorities, local self-government authorities and other objects of social infrastructure throughout Ukraine.

1.2. This Memorandum is the basis for the development and implementation of joint activities and cooperation between the Parties aimed at achieving the purpose of the Memorandum.

1.3. The Parties express their readiness to cooperate constructively in the areas defined by this Memorandum in accordance with the legislation of Ukraine.

випереджаючого розвитку всієї держави та підвищення конкурентоздатності економіки, підвищення інвестиційної привабливості України;

з метою виконання завдань Концепції розвитку цифрової економіки та суспільства України на 2018 – 2020 роки, затвердженої розпорядженням Кабінету Міністрів України від 17 січня 2018 р. № 67-р;

беручи до уваги міжнародний досвід технічного, проектного та інституційного розвитку, цифрової інфраструктури та створення реальних дієвих привабливих інвестиційних умов;

зважаючи на успішний світовий досвід розвитку цифрового суспільства та значний обсяг даних і експертизи компанії «Хуавей», а також готовність компанії «Хуавей» надавати такі дані та експертизи для цілей, визначених даним Меморандумом,

зважаючи на широку представленість операторів та провайдерів телекомунікацій, у тому числі інтернет-провайдерів, в асоціаціях Телас, ІНАУ, Телекомунікаційній палаті України, враховуючи їх значний внесок у розвиток сфери телекомунікацій в Україні,

грунтуючись на принципах відкритості, законності, прозорості, ефективної взаємної співпраці з використанням потенціалу та досвіду Сторін для досягнення поставленої мети, уклали цей Меморандум про взаєморозуміння та співпрацю (далі – «Меморандум») про нижченаведене.

1. Мета та загальні положення

1.1. Метою Меморандуму є консолідація зусиль Сторін в подоланні цифрового розриву, розвитку широкосмугових мереж електронних комунікацій, забезпечення доступу до мережі Інтернет на всій території України, в тому числі щодо:

підготовки обстежень наявності широкосмугових мереж доступу до Інтернету на всій території України;

вивчення доступності підключення до широкосмугових мереж доступу до Інтернету для споживачів на всій території України;

вивчення доступності підключення до широкосмугових мереж доступу до Інтернету для закладів освіти, медицини, місцевих органів влади, органів місцевого самоврядування, інших об'єктів соціальної інфраструктури на всій території України.

1.2. Цей Меморандум є основою для розроблення і здійснення спільних заходів та взаємодії Сторін, спрямованої на досягнення мети Меморандуму.

1.3. Сторони виражають готовність до конструктивної співпраці у визначених цим Меморандумом напрямках відповідно до законодавства України.

2. Cooperation areas

2.1. The Parties will contribute joint efforts, in particular in the following areas:

- a) agreement of the Parties with the basic principles and mechanisms of cooperation within the framework of this Memorandum;
- b) designation of the Ministry of Digital Transformation of Ukraine as the beneficiary of measures foreseen by this Memorandum;
- c) the Ministry of Digital Transformation of Ukraine is the Coordinator of the measures provided for in this Memorandum;
- d) exchange of information at the disposal of the Parties in accordance with the legislation in order to achieve the purpose of this Memorandum;;
- e) covering the costs associated with the implementation of the Memorandum, solely within the areas of responsibility of the Parties;
- f) exchange of experience and joint meetings of the Parties within the Memorandum implementation;
- g) holding regular working meetings and forming a joint working group for the consideration of issues that are the subject of this Memorandum;
- h) attraction of international technical assistance for the purpose of the Memorandum implementation in accordance with the requirements of the legislation of Ukraine,
- i) joint elaboration of proposals for the development of draft regulations where necessary.

3. Organization of cooperation

3.1. In order to organize the implementation of this Memorandum, the Parties agreed to appoint the contact persons and inform all Parties about them within three (3) working days of signing this Memorandum.

3.2. The Parties agree to coordinate activities within their competence, in particular:

- Ministry of Digital Transformation of Ukraine, Committee of the Verkhovna Rada of Ukraine on Digital Transformation jointly with the competent public authorities to ensure the development, approval and adoption of the legal framework necessary to achieve the purpose of the Memorandum;
- Ministry of Digital Transformation of Ukraine] coordinates the activities of the working group and provides interaction between the working group, central executive authorities and other stakeholders on the Memorandum purpose.

3.3. The Parties maintain business contacts and take necessary measures within their competence to ensure

2. Напрямки співпраці

2.1. Сторони докладатимуть спільних зусиль, зокрема в наступних напрямках:

- a) погодження основних принципів та механізмів співробітництва в рамках цього Меморандуму;
- b) призначення Міністерства цифрової трансформації України у якості бенефіціара заходів, передбачених цим Меморандумом;
- c) Міністерство цифрової трансформації України є Координатором заходів, передбачених цим Меморандумом;
- d) обмін інформацією, що є в розпорядженні Сторін відповідно до законодавства, для досягнення мети цього Меморандуму;
- e) покриття витрат, пов'язаних з імплементацією Меморандуму, виключно в межах зон відповідальності Сторін;
- f) обмін досвідом та спільні зустрічі Сторін в межах реалізації Меморандуму;
- g) проведення регулярних робочих зустрічей та утворення спільної робочої групи з метою опрацювання питань, що є предметом цього Меморандуму;
- h) сприяння залученню, відповідно до вимог законодавства України, міжнародної технічної допомоги з метою реалізації Меморандуму;
- i) спільне опрацювання пропозицій щодо розроблення у разі потреби проектів нормативно-правових актів.

3. Організація співробітництва

3.1. З метою організації виконання цього Меморандуму Сторони домовились призначити контактних осіб та поінформувати про них всі Сторони протягом 3 (трьох) робочих днів з моменту підписання цього Меморандуму.

3.2. Сторони погоджуються координувати діяльність у межах своєї компетенції, зокрема:

- Міністерство цифрової трансформації України, Комітет Верховної Ради України з питань цифрової трансформації спільно з компетентними органами державної влади забезпечують розроблення, погодження та прийняття нормативно-правової бази, необхідної для досягнення мети Меморандуму;
- Міністерство цифрової трансформації України координує діяльність робочої групи та забезпечує взаємодію між робочою групою, центральними органами виконавчої влади та іншими зацікавленими сторонами щодо реалізації мети Меморандуму.

3.3. Сторони підтримують ділові контакти та в межах компетенції вживають необхідних заходів для

the effectiveness and development of business relations, promote the development of any forms of cooperation for apply the points mentioned in this Memorandum, if such cooperation does not contradict the legislation of Ukraine.

3.4. In order to implement the provisions within the framework of this Memorandum, the Parties may involve other private enterprises, institutions and organizations, individuals, to form, with their consent, temporary cooperative working groups by mutual agreement within frames of this Memorandum.

3.5. This Memorandum does not create any obligations for the Parties but only fixes intentions of cooperation in the future. The Parties agreed that the terms specified in this Memorandum may be legally binding on the Parties in the event of the signing of respective contracts / agreements in accordance with the purpose specified in the Memorandum.

3.6. This Memorandum is made in accordance with the national legislation of Ukraine and is not a preliminary agreement.

3.7. The Parties have agreed not to disclose information defined by the Law as restricted-access information.

3.8. Any Information will be transferred by either Party to the other Party solely for use for the purpose set out in this Memorandum.

4. Final Provisions

4.1. This Memorandum shall take effect upon its signing by all Parties and shall remain in effect for twelve (12) months with the possibility of its extension for the same period by mutual agreement of the Parties. This Memorandum may be terminated prematurely by mutual agreement of the Parties.

4.2. Any amendments and additions to this Memorandum, other than those provided for in clause 4.3. of this Memorandum, shall be made by agreement of the Parties, set out in a separate document and signed by authorized representatives of the Parties.

4.3. Accession to this Memorandum shall be effected by sending a letter of intent to the address of the Ministry of Digital Transformation of Ukraine, confirming consent to participate in the activities provided for in this Memorandum.

The Coordinator and those wishing to join the Memorandum sign an agreement to join the Memorandum.

4.4. A Party may withdraw from the Memorandum by notifying the Ministry of Digital Transformation of Ukraine and other parties to the Memorandum not less than in thirty (30) calendar days before the desired exit date.

4.5. Agreeing to the above, the Parties signed this

забезпечення ефективності та розвитку співпраці, сприяння розвитку будь-яких форм співробітництва для виконання заходів, передбачених цим Меморандумом, якщо таке співробітництво не суперечить законодавству України.

3.4. Для реалізації положень цього Меморандуму Сторони можуть за взаємною згодою залучати інші приватні підприємства, установи та організації, окремих осіб, утворювати за їх згодою тимчасові робочі групи щодо співробітництва в рамках цього Меморандуму.

3.5. Цей Меморандум не створює жодних зобов'язань для Сторін, а лише фіксує наміри про співробітництво в майбутньому. Сторони погодили, що зазначені в цьому Меморандумі умови можуть мати юридичну силу для Сторін у випадку підписання відповідних контрактів/договорів відповідно до мети зазначених у Меморандумі.

3.6. Цей Меморандум складений відповідно до національного законодавства України та не є попереднім договором.

3.7. Сторони домовились про нерозголошення інформації, що згідно з законодавством визначена інформацією з обмеженим доступом.

3.8. Будь-яка інформація буде передаватися будь-якою із Сторін іншій Стороні виключно для використання з метою, зазначеною в цьому Меморандумі.

4. Заключні положення

4.1. Цей Меморандум набирає чинності з моменту його підписання всіма Сторонами і діє протягом дванадцяти (12) місяців з можливістю його продовження на аналогічний період за взаємною згодою Сторін. Дія цього Меморандуму може бути припинена достроково за взаємною згодою Сторін.

4.2. Будь-які зміни та доповнення до цього Меморандуму, крім передбачених пунктом 4.3. цього Меморандуму, вносяться за погодженням Сторін, викладаються в окремому документі та підписуються уповноваженими представниками Сторін.

4.3. Приєднання до цього Меморандуму здійснюється шляхом надсилання на адресу Міністерства цифрової трансформації України листа про намір щодо приєднання, підтвердження згоди щодо участі у заходах, передбачених цим Меморандумом.

Координатор та бажаючий приєднатись до Меморандуму підписують договір про приєднання до Меморандуму.

4.4. Сторона може вийти з Меморандуму, повідомивши про це Міністерство цифрової трансформації України та інші Сторони Меморандуму не менше, ніж за 30 (тридцять) календарних днів до бажаної дати виходу.

4.5. Погоджуючись з викладеним, Сторони

Memorandum of Understanding and Cooperation.

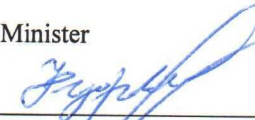
Done in Kyiv on 24.09.2019 in eight original copies on 6 pages in Ukrainian and English languages. In case of discrepancy between the English and Ukrainian texts of the Memorandum, the text in Ukrainian shall prevail.

Details and signatures of the parties

Ministry of Digital Transformation of Ukraine

Registered address: 24, Dilova str., Kyiv, 03150

Minister

 /Fedorov Mykhailo/

Verkhovna Rada Committee on Digital Transformation

Registered address:

24, Dilova str., Kyiv, 03150

Deputy Chairperson

 /Oleksandr Fedienko/

The National Commission for the State Regulation of Communications and Informatization

Registered address:

22, Khreshchatyk str., Kyiv, 01001

Chairman

 /Alexander Zhyvotovskiy/

Non-governmental Organization "Better Regulation Delivery Office"

Registered address: 21/16, Skovorody str., Kyiv, 04070

Mail address: 55K, Horyva str., Kyiv, 04071

Company code: 40175089

Head of the Office

 /Oleksii Dorogan/

LLC "Huawei Ukraine"

Registered address: 10/14, Radischeva str., Kyiv, 03124

Company code: 33501267

Deputy Director

 /Yin Jun/

підписали цей Меморандум про взаєморозуміння та співробітництво.

Вчинено в місті Києві 24.09.2019 року у восьми оригінальних примірниках на 6 сторінках українською та англійською мовами. У випадку невідповідності англійського та українського текстів Меморандуму, текст українською мовою вважається превалюючим.

Реквізити та підписи Сторін:

Міністерство цифрової трансформації України

Місцезнаходження: 03150, м. Київ, вул. Ділова, 24

Міністр

 /М. Федоров/

Комітет Верховної Ради України з питань цифрової трансформації

Місцезнаходження:

01008, м. Київ, вул. Грушевського, 5

Заступник голови Комітету

 /О. Федієнко/

Національна комісія, що здійснює державне регулювання у сфері зв'язку та інформатизації

Місцезнаходження:

01001, м. Київ, вул. Хрещатик, 22

Голова НКРЗІ

 /О. Животовський/

Громадська організація «Офіс ефективного регулювання»

Місцезнаходження: 04070, м. Київ, вул. Григорія Сковороди, буд. 21/16

Адреса для листування: 04071, м. Київ, вул. Хорива, 55-К

ЄДРПОУ 40175089

Голова

 /О. Дорогань/

ТОВ «Хуавей Україна»

Місцезнаходження: 03124, м. Київ, вул. Радищева, 10/14

ЄДРПОУ: 33501267

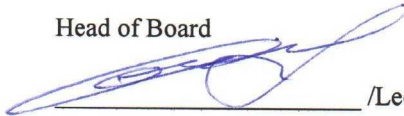
Заступник Директора

 /Інь Цзюнь /

**The Ukrainian association of telecom operators
"TELAS"**

Registered address: 3, Solom'yanska str., Kyiv, 03110,
office 808
Company code: 24725145

Head of Board


/Leonid Osherov/

The Ukrainian Internet Association (UIA)

Registered address: 15/3, Gonchara str., Kyiv, 04053
office 22
Company code: 31088771

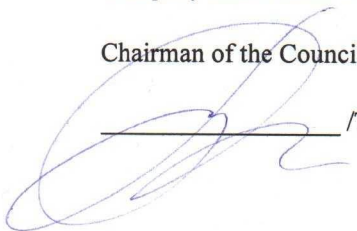
Chairman of the Board


/Anatolii Piatnikov/

The Telecommunication Chamber of Ukraine

Registered address: 5g, Gavela str., Kyiv
Company code: 35264323

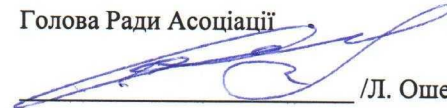
Chairman of the Council


/Tatiana Popova/

**Українська асоціація операторів
зв'язку «Телас»**

Місцезнаходження: 03110, м. Київ, вул.
Солом'янська, 3, офіс 808
ЄДРПОУ 24725145

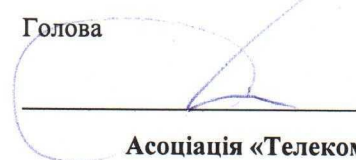
Голова Ради Асоціації


/Л. Ошеров/

Інтернет Асоціація України (ІнАУ)

Місцезнаходження: 04053, м. Київ, вул. Олеся
Гончара, буд. 15/3, офіс 22
ЄДРПОУ 31088771

Голова


/А. Пятников/

**Асоціація «Телекомунікаційна палата
України»**

Місцезнаходження: м. Київ, бул. Вацлава Гавела, 5г,
1 поверх
ЄДРПОУ 35264323

Голова Ради Асоціації


/Т. Попова/